

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

ژک بو - par Jacques Baud

برگردان از: حمید محوی

۲۲ جولای ۲۰۱۶

## تروریسم در جایگاه ستراتیژی نظامی

*Le terrorisme comme stratégie militaire*



مشاور بین المللی. سرهنگ مرکز فرماندهی در ارتش سوئیس، کارمند وزارت فدرال در امور خارجه، افسر قدیمی سرویسهای اطلاعاتی سوئیس (SRS).

سرهنگ ژک بو کارشناس سوئیسی در امور امنیتی. TV5Monde (تلویزیون فرانسوی زبانها، فرانسه، بلجیم، و سوئیس، کانادا- کبک) با او درباره آخرین کتابش زیر عنوان «تروریسم، دروغهای سیاسی و ستراتیژی محتوم غربی»، مصاحبه ای انجام داده است. ژک بو با توجه به وضعیت بی طرفانه سوئیس، در این مصاحبه با وجود افکار عمومی آتلانتیست به افشای برخی حقایق می پردازد.

شبکه ولتر/ برن (سوئیس)/ ۳۰ جون ۲۰۱۶

**TV5 Monde** : و اگر تروریسم بین المللی به بیانی خاص، پاسخی باشد به مداخلات نظامی غرب؟ ژک بو تحلیل گر قدیمی در سرویس های اطلاعاتی سوئیس، بی هیچ پرده پوشی در کتابی که اخیراً منتشر کرده، چهره ریاکار غرب را به شکل برجسته ای ترسیم کرده است.

چه کسانی در لیبیا مداخله کردند؟ چه کسانی جهاد طلبان را در سوریه مسلح کردند؟ چه کسانی ثبات شکننده ایران را متزلزل کردند؟ ... ببخشید، ثبات شکننده عراق (مترجم : اشتباه سهوی گوینده تلویزیون)، ۶۴ دقیقه پشتیبانی در جایی که جراحت وارد آمده (مترجم : احتمالاً اشاره به پشتیبانی هوایی از سوی ایالات متحده برای حفاظت از تروریست ها است).

ژک بو، با سپاس از این که دعوت ما را پذیرفتید. شما نویسنده « تروریسم، دروغ های سیاسی و ستراتیژی محتوم غربی» در انتشارات روزه *Edition du Rocher* هستید. از حملات تروریستی که در این دوسال گذشته در فرانسه روی داده شروع کنیم. در پاسخ به چنین وضعیتی تصمیمات متعددی اتخاذ شده به ویژه در سطح داخلی با اعلام وضعیت اضطراری. به عکس، هیچ تحولی در سیاست خارجی دولت فرانسه صورت نگرفته است. شما این وضعیت را چگونه توضیح می دهید؟

**ژک بو :** روشن است، موضوعی که در این کتاب نیز مطرح کرده ام. در واقع، هنوز ساخت و سازی که جوانان را به افراط گرایی تشویق می کند عمیقاً درک نکرده ایم. خیلی درباره « افراط گرایی » حرف زده اند، خیلی درباره چگونگی افراط گرایی در فضاهای اینترنتی و شبکه های اجتماعی و امثال اینها گفته اند، ولی روی دلایل و انگیزه های این گرایش افراطی تمرکز نداشته اند. و وقتی ادبیات اسلامگرا را می خوانیم (و نه فقط داعش)، می بینیم که از پایان سالهای ۹۰، مداخلات ما در خاورمیانه این دلایل و انگیزه ها را توضیح می دهد.

این یک پاسخ است، شیوه ای خاص... در واقع، تروریسم رویکردی است که می خواهد به دولت های غربی بگوید که از حمله، بمباران دست بردارید و مداخله نظامی را متوقف کنید.

در واقع، می توانیم بگوئیم... گرچه مقایسه نمی تواند به جای دلیل مطرح شود، ولی می توانیم حملات تروریستی را با « بمباران های ستراتیژیک» امریکائی ها علیه مردم المان در سال های ۴۰ مقایسه کنیم که به هدف واداشتن مردم به رویگردانی از رهبران شان صورت می گرفت. امروز حرکات داعش را می توانیم اندکی با این رویداد تاریخی مقایسه کنیم.

و علاوه بر این، ویدئویی که دیروز دولت اسلامی منتشر کرد، این موضوع را به روشنی توضیح می دهد، زیرا خطاب به شهروندان غربی می گوید : « به دولت هایتان بگوئید بمباران ما را متوقف کنند.» علاوه بر این به شکل ضمنی، به نمونه اسپانیا در سال ۲۰۰۴ اشاره می کند. زیرا، یادآوری می کنم که مشخصاً همین ستراتیژی بود که جهاد طلبان در عراق به کار بستند تا اسپانیا را به خروج از عراق وادار کنند و به همین علت، پس از حمله تروریستی ۱۱ مارچ ۲۰۰۴، در کوران انتخابات که نتیجه آن قویاً متأثر از حملات تروریستی بود، دولت اسپانیا را به خروج از اتحادیه غربی در عراق واداشت. از این مرحله به بعد، نیروهای اسپانیائی که در عراق مستقر بودند تا روز خروجشان زیر پوشش حفاظتی شبه نظامیان در عراق قرار گرفتند، و سپس، اسپانیا از حملات تروریستی جهاد طلبان در امان ماند. در نتیجه، امروز این الگو خوراک تروریسم است...

**TV5 Monde :** ژک بو، پاسخ شما به صحبت هائی که درباره افراط گرایی به ویژه در فرانسه و بلجیم روی تعبیر مذهبی تکیه دارد کدام است؟ از دیدگاه شما، چرا برای این تعبیر مزیت قائل شده اند؟

**ژک بو :** در غرب، ما برای انتقاد از سیاستهایمان دچار مشکل هستیم. ابتداء، به دلایل روشن : یعنی شما برای انتخابات مهلت دارید و اگر بخواهید انتخابات سیاسی را زیر سؤال ببرید... نتایج آن فوراً در صندوق رأی تأثیر می گذارد. ولی به طور کلی، ما در اروپا با نوعی ناسیونالیسم سر و کار داریم که در رابطه با آنچه انجام داده ایم، موضع گیری انتقادی ما را متوقف می کند... به همین علت نمی توانیم موضع گیری انتقادی داشته باشیم.

برای مثال، ببینیم در لیبیا چه کرده ایم : قذافی را حذف کردیم که البته فرد خیلی مطلوبی نبود. ولی یادآوری می کنم که در سال ۲۰۱۰، با قطع نظر از خصوصیت رژیم قذافی، هر چه بوده، لیبیا به مثابه کشوری افریقائی، به گفته ملل متحد، دارای بالاترین سطح توسعه انسانی بوده است.

ولی لیبیا را به عرصه جنگهای گروه های مختلف تبدیل کردیم، بی آن که جایگزینی برای آن داشته باشیم. لیبیا را بمباران کردند، تخریب کردند و رفتند. ولی این تمایل وجود دارد که جهادگرائی... یا تروریسم را به طور مشخص به مثابه امری محتوم تلقی کنند که می خواهد شریعت اسلام و یا چیز های دیگری را به ما تحمیل کند.

بر اساس این امر، چنین گفتاری، طبیعتاً با استقبال افکار عمومی روبه رو می شود و به ویژه بین آنانی که مخالف سیاست مهاجرت هستند ظنین می اندازد. از سوی دیگر، حقیقت این است که نه فقط در فرانسه یا بلجیم سیاست مهاجرت خیلی ضعیف و فقیر بود، به طور مشخص مدیریت مهاجرت به شکل ناهنجاری صورت گرفت، نتیجه این است که ما امروز شاهد حضور نوعی جامعه در درون جامعه هستیم. ولی، امروز برای خیلی ها راحت تر این است که تروریسم و مهاجرت را با یک دیگر پیوند بزنند.

**TV5 Monde :** ... ژک بو، سعی می کنم کمی در این بحث جلو برویم، در کتاب شما پاراگرافهای سنگینی دیده می شود، شما نقل های قوی آورده اید. برای مثال از ملا عمر، رئیس قدیمی طالبان که اعلام کرده بود: «حقیقتاً، ما مورد لطف خدا بوده ایم! هرگز در جنون آمیز ترین آرزوهایمان، هدیه ای مثل بوش را انتظار نداشتیم. او در رأس آفیش های جنبش بین المللی ما قرار گرفته.»

**ژک بو :** کاملاً! زیرا، در واقع، این پدیده ای است که من در کتاب پیشین خودم به نام «جنگ نامتعارف» توضیح داده ام، جهاد به شکل بنیادی یک پاسخ است. و این پاسخ، با حملات تهاجمی از سوی خود ما تغذیه می شود. اگر اقدام اولیه ای وجود نمی داشت، پاسخی نیز در کار نبود. حرف ملا عمر به این معناست که ما دائماً جهاد را تغذیه می کنیم. ولی می توانیم به نوشته های جهاد طلبان دیگری نیز مراجعه کنیم، از جمله نوشته های اخیر البغدادی و ابو مسعود السوری که همین موضع گیری ستراتیژیک را تأیید کرده اند، در واقع خواهی خواهی ما تروریسم را تغذیه می کنیم.

**TV5 Monde :** شما از ولتر نیز نقل قوی آورده اید: «آنانی که می توانند نظریات پوچ را به شما ببورانند، می توانند شما را به ارتکاب به جنایت نیز وادارند.»

در نتیجه شما در زمینه سیاست بین الملل، ما را به تأمل درباره تحریف و عوام فریبی احتمالی هدایت می کنید. ولی چگونه می توانیم در این دیدگاه تحول ایجاد کنیم، در حالی که آنانی که سعی می کنند برای رویدادها تحلیل دیگری عرضه کنند در خطر اتهام به توطئه باوری قرار می گیرند؟

**ژک بو :** با طرفداران نظریه توطئه نکته ای هست که باید درک کنیم. اساس نظریه توطئه این است که گویی هوش برتر، پنهان، مخفیانه سر نخ نقشه های توطئه آمیزی را به دست دارد، به طوری که برتری ستراتیژیک را به دست آورد. من به هیچ وجه از چنین دیدگاهی مسائل را مورد بررسی قرار نمی دهم. کاملاً به عکس، فکر می کنم که محاسبات ماکیاولی در کار نیست، بلکه زنجیره ای از کارهای احمقانه، فرصت طلبی های سیاسی کوتاه مدت به چنین نتایجی می انجامد...

**TV5 Monde :** ... ولی ژک بو، من را ببخشید که حرف شما را قطع می کنم. به طور دقیقتر مثال ۱۱ سپتمبر را در نظر بگیریم. شما در کتابتان یادآوری می کنید که، خلاف آنچه اکثریت افکار عمومی در جهان تصور کرده اند، هیچ دلیل ثابت شده ای مبنی بر مسؤولیت بن لادن وجود ندارد. و علاوه بر این از دیک چنی، معاون ریاست جمهوری امریکا یاد کرده اید که در پخش مستقیم تلویزیون امریکائی گفته بود: «ما هرگز اعلام نکردیم که دلیل موجهی در اختیار داریم.»

وقتی درباره این گونه مسائل حرف می زنید، منطقی و قابل درک به نظر می رسد، ولی در عین حال خودتان را در معرض انتقادات دیگری قرار می دهید. عملاً چه روشی را باید در پیش بگیریم تا به حقیقت وقایعی که هر روز پیرامون ما روی می دهد پی ببریم؟

**ژک بو :** خیلی ساده نگاه کنید، به پرونده تجسسی مربوط به جست و جوی بن لادن در اف بی آی. در پیگرد بن لادن هرگز ۱۱ سپتمبر به ثبت نرسیده! و در واقع این موضوع در رسانه ها منعکس شد در حالی که هیچ مدرک و یا عنصر اطلاعاتی که اتهام شرکت بن لادن خاصه در این حملات تروریستی را ثابت کند، وجود نداشت. ولی در آن دوران خیلی ساده بود که شخصیتی را پیدا می کردند... فردی که می توانست به مثابه نماد مطرح شود و به نحوی خاص به جست و جوها تمرکز دهد و نشان دهند که با وجود این که تروریست ها از دام آنان گریخته بودند، با این حساب می توانستند بدانند که مسوولیت آن با چه کسی بوده و بر این اساس اعتبار خودشان را حفظ کنند.



**TV5 Monde :** ژک بو، من نمونه ای را می توانم معرفی کنم که شاید خلاف نظر شما را ثابت می کند. کانادا، کشور غربی تصمیم گرفت که موضع گیری اش را باز بینی کند. در اینجا، یادآوری آنچه نخست وزیر جدید، جوستین ترودو Justin Trudeau در ماه فبروری گذشته اعلام کرد این موضوع را به روشنی نشان می دهد، او گفت : «مردمانی که زیر فشار و ترس از دولت اسلامی به سر می برند به انتقام ما نیازی ندارند، بلکه به کمک ما نیازمندند.» و بر اساس این امر، تصمیم گرفت کشورش را از اتحادیه ای که عراق و سوریه را بمباران می کند بیرون بیاورد.

**ژک بو :** کاملاً. و فکر می کنم که تصمیم خیلی خردمندانه و در عین حال خیلی منطقی بوده است. فکر می کنم این تصمیم حاصل تحلیل سرویس های اطلاعاتی بوده که کانادا را به چنین سمت و سوئی هدایت کرده است. به نظر من تصمیم خردمندانه ای اتخاذ کرده است. حالا نوبت ماست که روی این موضوع بیندیشیم. در ۲۵ سال گذشته تروریسم رو به رشد داشته است. در سال ۱۹۹۹ ما شاهد ۴۰۰ حمله تروریستی بوده ایم. امروز به ۱۵۰۰۰ رسیده ایم و هرگز نپرسیدیم این افزایش از کجا منشأ گرفته است. اگر نمی خواهیم به سوی جامعه ای حرکت کنیم که بیش از پیش امنیت سازی می شود (برای مثال، امروز کافی ست به مسابقات فوتبال اروپا نگاه کنیم و ببینیم که در چه وضعیتی برگزار می شود) باید به شکل جدی به نتایج اعمالمان بیندیشیم، مضافاً بر این امر که هیچ یک از مداخلات غرب طی ۲۵ سال گذشته در خاورمیانه، قانونیت نداشته است.

ما هر بار یک کمی تقلب کرده ایم. رویدادهای سال ۲۰۰۳، آنچه پیش از حمله آمریکا در سال ۲۰۰۳ علیه عراق روی داد، پرونده هایش به شکل گسترده آرشو شده است. ولی، در واقع، تمام جنگ های دیگری که به وقوع پیوست انباشته از تقلب و تحریف است.

**TV5 Monde :** حمله تروریستی در دهکده ای در دره بقاع، در لبنان در خارج مداخله نکرده بود. تونس که قربانی تروریسم بود، این کشور نیز در خارج مداخله نکرده بود. پس چرا این کشورها هدف تروریسم بوده اند؟  
**ژک بو :** کاملاً به این شکل نیست، زیرا حزب الله در اتحاد با دولت سوریه است. حزب الله قطعات مبارزی در اختیار دارد که در جنگ علیه دولت اسلامی و گروه های اسلامگرا تلفات بسیاری داده است. حزب الله مبارزات سنگینی را علیه دولت اسلامی به پیش برده، ولی معمولاً تمایل عمومی بر این است که این موضوع را فراموش کنند. نتیجه این وضعیت همین است که دولت اسلامی لبنان و به ویژه مناطق جنوب لبنان را هدف می گیرد یعنی منطقه ای که شیعیان و مسیحیان خیلی قدرت دارند.

**TV5 Monde :** چند جمله برای پایان دادن به این مصاحبه. شما کارشناس هستید، اگر می خواستید به رهبران غربی به شکل فوری راه حلی پیشنهاد کنید برای این که در خاک خودشان هدف حمله تروریستی قرار نگیرند، این پیشنهاد کدام می تواند باشد؟

**ژک بو :** فکر می کنم راه حل خیلی کلی این است که از تحولات، برای مثال، از انتخابات استفاده کنند و بگویند که به نتیجه تازه ای از وضعیت دست یافته اند و عقلانی ترین کار بیرون کشیدن نیروها و توقف بمباران است. نباید این کار را از روی ترس انجام دهند، زیرا مسأله ترس نیست بلکه تغییر استراتژی باید مد نظر قرار بگیرد. یادآوری می کنم که در سال ۲۰۱۴ امریکائی ها دولت اسلامی را به هیچ وجه تهدیدی برای غرب نمی دانستند، و بسیاری از سرویس های اطلاعاتی غرب در آن دوران از همین نظریه دفاع می کردند. در سال ۲۰۱۴، به دلایل سیاست داخلی، در فرانسه یا ایالات متحده، سرانجام دولت اسلامی را در همان دورانی که هیچ تهدیدی به حساب نمی آمد بمباران کردند.

**TV5 Monde :** ژک بو برای پاسخ به پرسشهای ما از شما سپاسگذارم. نام کتاب شما را یادآوری می کنم: تروریسم، دروغ های سیاسی و استراتژی محتوم غرب، انتشارات روشه. با سپاس از شما که در پخش مستقیم از بروکسل با ما بودید.

**ژک بو :** خواهش می کنم، شب بخیر.

لینک متن در شبکه ولتر :

<http://www.voltairenet.org/article192675.html>

ترجمه حمید محوی/گاهنامه هنر و مبارزه/ ۲۱ جولای ۲۰۱۶

لینک ویدئو در یوتوب : <https://www.youtube.com/watch?v=7RiT7fCHXX>